

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3167 del 14/11/2024

Traduzione in cimbro

Soin guat innzonemma di laüt bodada nèt soin guat zo höara garècht

[Cimbro] Gem zuar in laüt bodada nèt gehöarn garècht, da soin schiar 500 in Trentino, zo maga nützan di öffentleschen dienst, daz earst vo alln di sèlln boda ägian dar gesunthait, ma o zo maga gian z'sega an auzlegom, gian z'sega a schauspil a teatro un darzuar machan bizzan un abelirnen da gântz kamòuschafft bia ma mochtze komportàrn pinn surdatn laüt. Pitt ditza zil da autonome Provìntz vo Tria, nützante in font vor di surdatn laüt odar bodada nèt gehöarn garècht augelekk vodar Vorsitarung von Minister Rat, hatt augelekk mearare initziativan boda innvången alle genoatn zoa zo macha vorstian pezzar bia ma mage helvan in laüt surdat zo haba a lem azpe alle di ådarn. An erta atz 12 von bintmånat, in a presskonferéntz, dar asesór vor di gesunthait, di sotzialn politike un kooperatziung, Mario Tonina, hatt khött bia ma sait gelekk aftz ditza.

“Bar soin drå auzomacha an Trentino hërta mearar guat innzovånga alle di laüt åna z'stiana z'zega baz da soin guat odar dar nèt guat zo tüana – asó hatta khött **dar asesór Tonina** – dise prodjèkte – hattar no khött darzuar – gemacht pittnåndar pinn natzional Åmt vor di surdatn laüt, hãm 'z zil zo destra 'z sotziål un kulturål lem von laüt bohintart, bodase nèt mochan höarn hintargedjukht. Vor earst habar gesüacht zo sichra azta dise laüt mang hãm di emerdjéntz saniter dienst azpe alle di ådarn, ombrómm in dise kase vorstian bahémme un garècht bazta iz mångl iz grüntlich un, pittnåndar pittar vitzevorsitzaren Francesca Gerosa, asesören vodar kultür, saibar drå zo süacha solutziungen zo macha az saibe destrar vor di laüt surdat mang gian in di musee un z'sega kulturåln schauspiln.

Dise soin sperimentål prodjèkte bobar in di djar boda khemmen barpar süachan zo pezzra hërta mearar un zo vestase. Pittnåndar pitt TSM - Trentino School of Management, habar anvétze, augelekk a formatziung vor alle di laüt, boda bart vürgian 'z djar boda khint o. Ditza zoaget ke bar haltnda starch – hatta gemacht verte zo khöda dar asesór – un gitt zuar in Trentino zo nemmase auz vo alln in ådarn un zo machase khennen übar tème boda hãm an groazan sotziål vèrt”.

Di **Brunella Grigolli**, vorsitzaren von natzional Åmt vor di surdatn von Trentino, hatt khött ke dise prodjèkte soin sichar a groazar tritt vürsnen aftn bege innzovånga di laüt bodada nèt gehöarn in Trentino. Daz ünsar earst zil – hattze khött – iz daz sèll z'soina hërta mearar autonome in lem vo alle tage. I khü vorgèllzGott dar Provìntz vor dise bichtegen initziativan übarhaup von sèlln boda ägian da earst hilfe balma steat letz, vor üs ditza iz gântz grüntlich”.

Dise sachandarn boda hãm inngevånk mearare laüt in da gântz Provìntz – hatta ågeheft zo khöda dar **Roberto Pallanch** diridjént UMSE vor di bohintarhait un sotziål integratziung - hãmaz zuargètt zo übarlega aftz dise tème bar hoffan azta dise tème mang khemmen z'soina a schatz vor alle di organisatziungen saiz öffentlesche, saiz private. Ankunto dar mittarbat vodar Provìntz pitt TSM - Trentino School of Management, provintziål Åmt vor di Sanitér Dienst, Kulturål Dienst Zentrum S.Chiera, un a drai privåt Musee habar augelekk prodjèkte abezolirna un dienst zo übarsetza vo baitom zo maga inngian in di sanitér struktorn un darzuar saibar drå zo sperimentara nåige tèknolodjïan zo nemma toal in kulturåln schauspiln.

Dar prodjèkt “i hōarde (nèt)”

Zbisnen in lestin initsiativan izta a formatif prodjèkt augelekk vo TSM vor alle, pinn zil zo macha khennen un abezolirna di laüt übar allz daz sèll boda àgeat dar surdathait, zoa azta di laüt vorstian daz sber un bazta hatt mångl a mentsch surdat zo maga lem azpe alle di ändarn un asó machan bortn a kultür bia zo komportarase pitt disan laüt zo machanen destrat 'z lem. Dar prodjèkt, boda bart innhaltn zboa djar, lekk vür formatif kürs vo baitom, boda sa mang khemmen gesek vo alln åna z'zala afte websait vo TSM, un åndre arbatn boda bartn khemmen gemacht pittnāndar auz pan djar 2025, labör, un garadege kürs vor profesionāl kategorian, azpe vor berda arbatet in di sanitét, laüt boda arbatn in 118, zentrum vor di arbat, receptionist vor dienst, albergatör un maistre.

Disa initsiatif haltet inn 6 video vo zen minüttn ummadar boda ren vodar surdathait gesek vo mearare saitn un soin gemacht vor da gāntz trentinar kamduschaft, dise video mang sa khemmen gesek afte websait vo TSM: <https://lc.cx/aC3LLU>

Nützen di sanitér dienst

Åhevante von bintmānat 2024, barta khemmen augelekk a dienst zo übarsetza vo baitom, offe 24 urn aftz 24, zo sichra azta di laüt surdat mang machanse vorstian vor da earst hilfe in di ospedeldar vo Tria un Rovrait. 'Z zil vorz djar 2025 vor daz provintzial Åmt vor di sanitér dienst iz daz sèll auzolega disan dienst in alle di earstn hilfān von ospedeldar, un in kau voanan tage in alle di reparte o.

Musee un schauspiln åna hōar spèrrn

Musee åna spèrrn, vor bazta àgeat 'z gehōara o ditza iz 'z zil vonan öffentlesche auzschraibung ågenump vodar provintzial Djunta boda auhaltet di prodjèkte von musee zuarzogeba in surdatn o zo maga vorstian di auzlegom un di bichtegarstn kulturāl opfarn von Trentino gebanten zuar zo maga nützen aparèt zo gehōarada. Ma hatt o àgeheft zo macha nemmen toal in laüt surdat in schauspiln nützante gāntz näige teknolodjian. Vor daz sèll soinda khent untargelekk 80 tausankh euro zo halta vor hërta zèrte soluziongen augelekk von Kulturāl Dienst Zentrum S. Chiara. vor di laüt surdat odar boda machan fadige zo gehōarada.

Di App “schaltarle vor di surdathait”

Augelekk vodar autonome Provìntz vo Tria auz di lestin von djar 2022, pittnāndar pittar Sotziāl Kooperatíf AbilNova un pittn natzionāl Åmt vor di surdathait, haüt izta no hërta di App “schaltarle vor di surdathait” boda mage khemmen abegenump åna zo mocha zaln vo alln in internet storn. Ditza iz virtual provintzial Schaltarle augelek zo helva in laüt surdat pinn zil vortzonemma alle di spèrn boda auhaltn dise laüt durch in dienst zo übarsetza da belese zung von senje legante di untartitln. Di benützar dōpo z'soinase gemeldet mang hām a mentsch vo AbilNova un vo ENS Tria in videokonferéntz boda übarsetzt vor se daz sèll boda khint khött von mentsch von åmt in da belese zung von senje.

Ma mochtze melden daz mindarste 48 urn pellar in di urn boda offe soin di emtar, von menta sin an vraitā.

Di intervista in asesór Mario Tonina

<https://www.youtube.com/watch?v=NaMKYtgOCIU&t=1s>

Di intervista in diridjént Roberto Pallanch

https://www.youtube.com/watch?v=Z_oEOzwa7D0

Geschäftvüarar vo TSM Delio Picciani

<https://www.youtube.com/watch?v=jwqt-a2WR7k>

Da dar link abezonemma di pildar un di interviste:

https://drive.google.com/drive/folders/10xyr_ZQATgZg9Hcsyz-z8GUjGmNWwV3C

Übersetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)